



# Voyager sur les gouttes d'eau

**Author:** Anjali Vaidya

**Illustrator:** Sayan Mukherjee

**Translator:** Nicole Farmer

Level 2



Sauter dans les flaques d'eau,  
Sauter dans la pluie



Faire un tour sur les gouttes de pluie,  
Qui tombent du ciel.



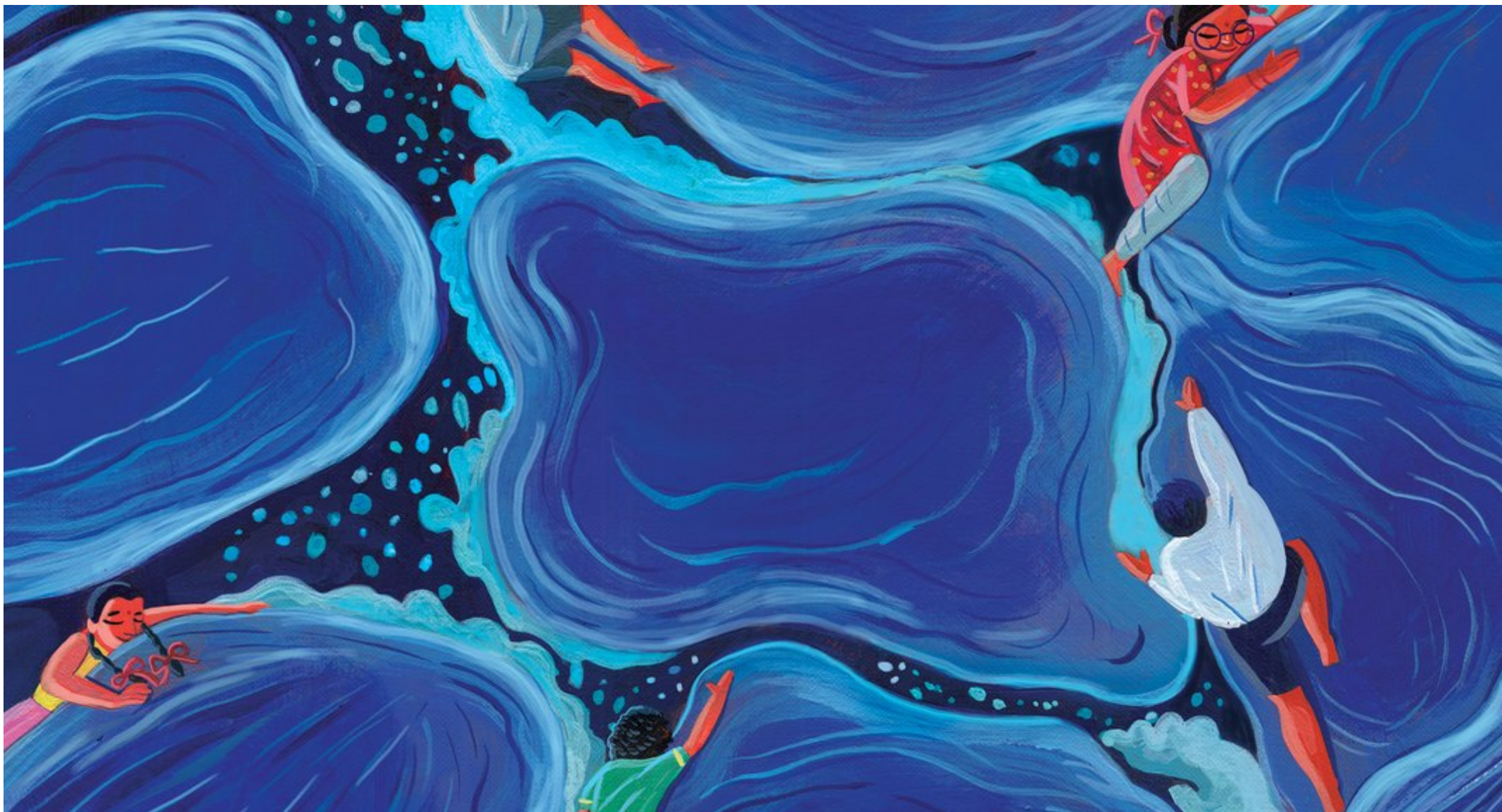
La pluie frappe le sol,  
Et s'infiltré loin en dessous,



Là où vivent les vers,  
Plus loin que les trous des termites,



Les serpents glissent, les fourmis rampent,  
La pluie s'infiltré.



Pénètre entre les roches,  
Dans les fissures,



L'humidité se déplace, à l'abri des regards,  
Profondément.



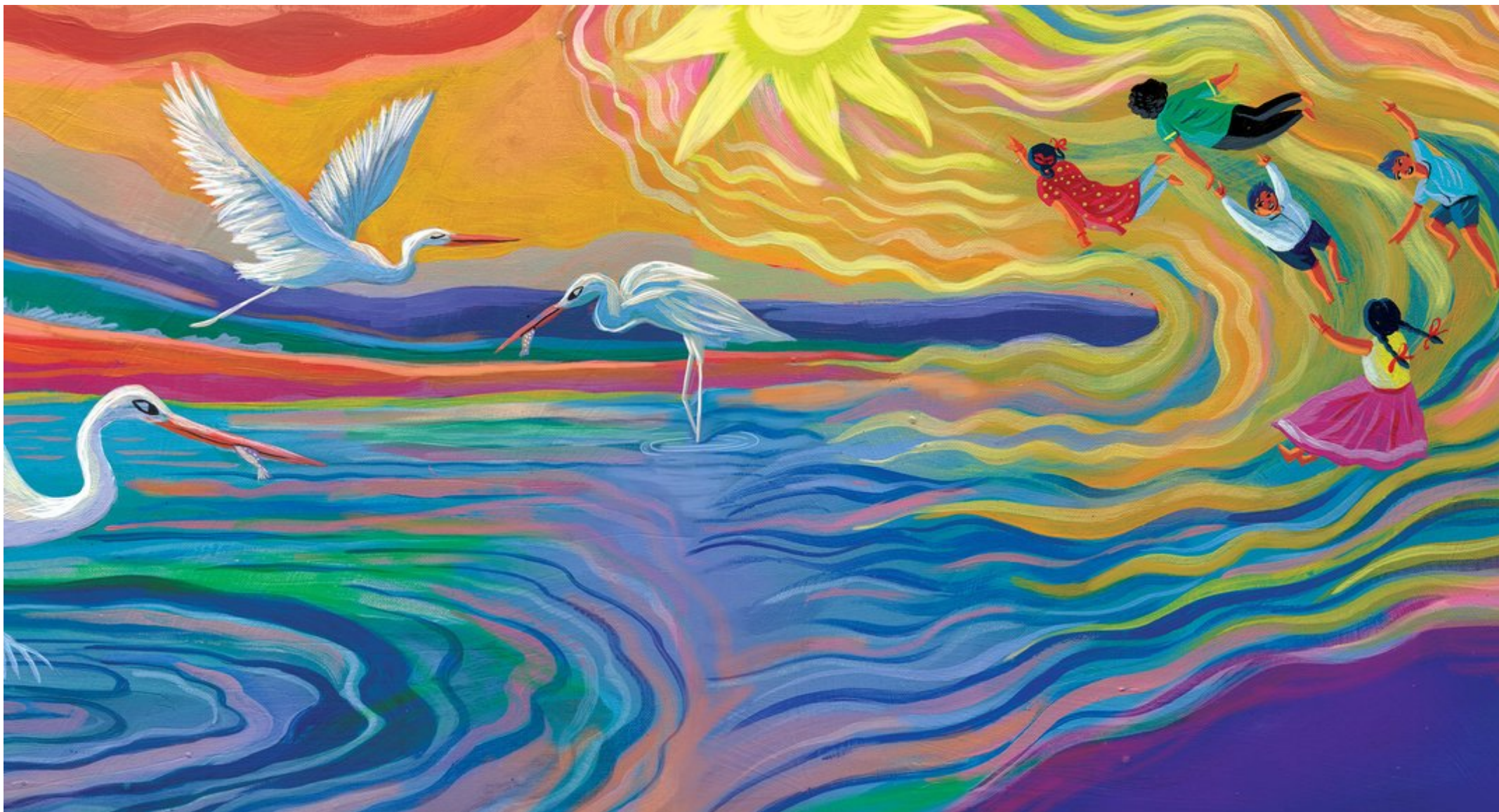




Jaillit de la terre,  
Se lance dans les ruisseaux,



Course avec les poissons,  
Loin dans le pays.



Réchauffé par le soleil,  
L'eau se met à flotter,



Dans le ciel, bien en haut,  
La vapeur se transforme en nuage.



Tonnant dans le ciel,  
Ils gonflent et grondent et grossissent,



Jusqu'à ce que l'eau éclate, sous une pluie battante,  
À nouveau sur le sol.



## Comment voyager avec le cycle de l'eau

L'eau voyage loin et prend plusieurs formes durant le cours du cycle de l'eau.

Elle arrive sur le sol par la pluie du ciel. Elle remplit les rivières et pénètre dans le sol pour rejoindre la nappe d'eau terrestre. La nappe d'eau, comme une rivière souterraine, jaillit au dehors dans la forme des ruisseaux et des lacs. L'eau voyage vers le ciel sous forme de vapeur lorsque le soleil la réchauffe, et devient alors des nuages légers. Lorsque les nuages grossissent et deviennent foncés et lourds d'eau, ils s'ouvrent pour laisser tomber la pluie, apportant l'eau vers le sol encore une fois.



### Story Attribution:

This story: Voyager sur les gouttes d'eau is translated by [Nicole Farmer](#). The © for this translation lies with Nicole Farmer, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Catch a Ride on Raindrops](#)', by [Anjali Vaidya](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Children riding on raindrops](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children jumping in water](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children sitting and flying on raindrops](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Earthworms in the soil](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Children going under the ground](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Snakes, rats, earthworms and ants in the soil](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Children between rocks](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Children swimming](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Children in water](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Children floating in the sky](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Images Attributions:

Page 11: [Children sitting on fish](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Children moving towards the sun](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Fields down below](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Children playing with clouds](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Children splashing in puddles](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [The process of water cycle](#), by [Sayan Mukherjee](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Voyager sur les gouttes d'eau

(French)

Un groupe d'enfants voyagent vers le ciel et vivent une aventure lorsqu'ils suivent le chemin des gouttes d'eau.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!